

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 34.530/4

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 9 décembre 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 juin 1992 relatif au Collège d'urbanisme", a donné le 18 décembre 2002 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 34.530/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 9 december 2002 door de Minister-Voorzitter van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 juni 1992 betreffende het Stedenbouwkundig College", heeft op 18 december 2002 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Article 2

Concernant la modification qu'il est envisagé d'apporter au 8°, devenant le 6°, de l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-capitale du 29 juin 1992 relatif au collège d'urbanisme, l'intention des auteurs du texte serait sans doute mieux exprimée en remplaçant, dans cette disposition, les mots "de la construction" par les mots "du secteur des entreprises de la construction".

Observations de forme concernant le texte néerlandais

Dans la phrase introductive de l'article 1^{er}, il y a lieu d'écrire "In artikel 1 van ..." au lieu de "Aan artikel 1 van ...".

La même observation vaut pour les articles 2 et 3.

Dans l'article 4, il y a lieu d'écrire :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

Artikel 2

In het ontwerp wordt voorgesteld onderdeel 8°, dat onderdeel 6° wordt, van artikel 2 van het besluit van de Brusselse Gewestexecutieve van 29 juni 1992 betreffende het stedenbouwkundig college te wijzigen; de bedoeling van de stellers van de tekst zou beter tot uiting komen indien in de Franse lezing van die bepaling de woorden "de la construction" vervangen worden door de woorden "du secteur des entreprises de la construction".

Vormopmerkingen betreffende de Nederlandse tekst

In de inleidende zin van artikel 1 schrijve men "In artikel 1 van ..." in plaats van "Aan artikel 1 van ...".

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 2 en 3.

In artikel 4 schrijve men :

"Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Madame
Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

Messieurs
de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A. VAGMAN, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A. VAGMAN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

M.-L. WILLOT-THOMAS